Организация Объединенных Наций S/2012/443

Совет Безопасности

Distr.: General
14 June 2012
Russian
Original: English

Тридцать третий доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999)

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности и содержит описание событий, связанных с поиском пропавших без вести граждан Кувейта и граждан третьих стран и пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы, произошедших после опубликования моего последнего доклада 5 декабря 2011 года (S/2011/754).

II. Недавние мероприятия, связанные с репатриацией и возвращением всех граждан Кувейта и граждан третьих стран или их останков

2. В последнее время ирако-кувейтские отношения улучшились. Это произошло после визита премьер-министра Ирака в Кувейт, состоявшегося 14 марта 2012 года, визита эмира Кувейта в Багдад для участия во встрече Лиги арабских государств на высшем уровне, проходившей в марте 2012 года, и на втором совещании Совместного комитета на уровне министров, проведенном 29 апреля 2012 года в Багдаде. Достигнутые обеими сторонами соглашения и договоренности, несомненно, придали импульс процессу решения оставшихся проблем, касающихся выполнения Ираком обязательств согласно главе VII Устава, включая вопрос о пропавших без вести гражданах Кувейта и гражданах третьих стран.

3. В моих предыдущих докладах я неизменно рекомендовал правительству Ирака оперативно предпринять дальнейшие практические шаги для выполнения своих обязательств согласно пункту 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности. Я подчеркивал, что ощутимый прогресс в решении этого гуманитарного вопроса не только усилит взаимное доверие в отношениях между сторонами, но также будет способствовать решению более широкого круга оставшихся вопросов.

Просьба отправить на вторичную переработку

4. На протяжении всего отчетного периода Координатор высокого уровня посол Геннадий Тарасов поддерживал активные контакты как с Ираком, так и с Кувейтом для укрепления практического сотрудничества в поисках пропавших без вести граждан Кувейта и граждан третьих стран. Действуя в тесном контакте с Трехсторонней комиссией и ее Техническим подкомитетом, по-прежнему являющейся главным органом для решения вопроса о пропавших без вести лицах со времени войны в Персидском заливе 1990–1991 годов, Координатор сосредоточил свои усилия на содействии организации совместных поисковых миссий в рамках Технического подкомитета и под эгидой Международного комитета Красного Креста (МККК) на объекты на территории Ирака, где могут быть захоронены пропавшие без вести граждане Кувейта. Он также выказался за активизацию расследований, проводимых по стране самим Ираком.

5. До настоящее времени было организовано четыре полевые миссии Технического подкомитета на юг Ирака, причем три из них в Эль-Хамисию (последняя 25 февраля — 10 марта 2012 года). Было вскрыто свыше 7000 траншей. Хотя человеческих останков обнаружено не было, эти миссии, по мнению их участников, представляют собой серьезные профессиональные усилия, которые могут превратиться в эффективный функциональный механизм для прояснения судьбы пропавших без вести лиц.

6. Продолжаются аналогичные миссии Технического подкомитета для поиска возможных захоронений иракских военных на севере Кувейта. Таким образом, деятельность Технического подкомитета включает поиск как граждан Кувейта, так и граждан Ирака.

7. На совещании Трехсторонней комиссии и Технического подкомитета, состоявшемся 4–6 июня 2012 года в Кувейте, участники провели обзор деятельности за последние месяцы и принято решение продолжить полевые миссии в Ираке и Кувейте, сосредоточив внимание на сборе более точной и конкретной информации о возможных местах захоронений. Был утвержден представленный правительством Ирака новый план действий на период до конца 2012 года.

8. Координатор посещал регион в феврале, апреле и мае 2012 года. 20 мая 2012 года он встретился в Багдаде с министром иностранных дел Ирака Хошияром Зибари, который подтвердил решимость его правительства выполнить все оставшиеся обязательства перед Кувейтом и обеспечить скорейшее осуществление Ираком обязанностей в соответствии с положениями главы VII. Г-н Зибари дал высокую оценку итогам второго совещания Совместного комитета на уровне министров, на котором, по его словам, была определена «дорожная карта» для решения вопросов в связи с главой VII, включая вопрос о пропавших без вести гражданах Кувейта и его собственности. Он подчеркнул, что Ирак и Кувейт могут продолжать поиски пропавших без вести лиц на двусторонней основе или через посредство каких-то других механизмов, помимо мандата Координатора.

9. Кроме того, министр по правам человека Ирака Мухаммед аль-Судани подчеркнул политическую волю Ирака продолжать усилия в сотрудничестве с Кувейтом в поисках пропавших без вести граждан Кувейта. Хотя иракское правительство предпочитает вести работу по двусторонним каналам, оно не будет возражать против других форм международного участия в целях оказания помощи в достижении дальнейшего прогресса. Г-н аль-Судани также рассказал о деятельности Ирака в поиске возможных мест захоронений в стране.

10. Во время своего визита в Кувейт Координатор 22 мая 2012 года встретился с заместителем премьер-министра и министром иностранных дел шейхом Сабахом аль-Халедом аль-Хамадом ас-Сабахом, который подтвердил важность роли Организации Объединенных Наций в окончательном решении этой давней проблемы пропавших без вести лиц. Отмечая положительные результаты апрельского совещания Совместного комитета на уровне министров, он выразил надежду на то, что Ирак сможет оперативно выполнить свои обязательства согласно главе VII, и заявил, что Кувейт всегда готов оказывать помощь в этом процессе.

11. После визита премьер-министра Ирака в Кувейт министр иностранных дел Ирака в письме от 17 марта 2012 года сообщил, что Ирак будет выполнять свои обязательства согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, и выразил надежду, что второе совещание Совместного комитета на уровне министров позволит открыть новую главу в двусторонних отношениях на основе взаимного доверия и сотрудничества.

12. В письме от 15 мая 2012 года министр иностранных дел Кувейта сообщил о содержании согласованных протоколов, принятых на совещании Совместного комитета на уровне министров 29 апреля. По поводу мандата Координатора высокого уровня в протоколах говорилось следующее:

> Кувейт дал высокую оценку шагам, предпринятым иракской стороной в вопросе поиска пропавших без вести лиц и кувейтской собственности. Кувейт также настоятельно призвал иракскую сторону продолжать свои ревностные усилия для решения этого гуманитарного вопроса по линии трехстороннего и технического комитетов, а также посредством соблюдения резолюции 1284 Совета Безопасности и представить доклад об этом Генеральному секретарю, с тем чтобы были приняты меры, которые он сочтет подходящими в свете соответствующих резолюций Совета Безопасности и вышеуказанного.

13. На встрече с Координатором министр иностранных дел Кувейта подтвердил готовность своего правительства оказывать поддержку и помощь Организации Объединенных Наций и ее органам в целях ускорения осуществления Ираком остающихся обязательств во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности.

III. Недавние мероприятия, связанные с возвратом кувейтской собственности

14. Хотя вопрос о пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы, является неотъемлемой частью резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности, существенного прогресса в поисках национальных архивов достигнуто не было, как и не было получено достоверной информации об их судьбе или местонахождении.

15. В ходе всех своих встреч с официальными лицами Ирака Координатор неоднократно настоятельно призывал Ирак в полном объеме использовать недавно созданный иракский комитет по кувейтским национальным архивам и сообщать Организации Объединенных Наций о результатах его деятельности.

16. В письме от 27 января 2012 года на имя Координатора (см. приложение I к настоящему докладу) Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций отметил, что иракский комитет по кувейтским национальным архивам собрался 4 января 2012 года и рекомендовал Генеральному секретарю Совета министров просить все министерства и другие учреждения помимо министерств информировать комитет о любой собственности и документах, принадлежащих правительству Кувейта, не позднее 15 февраля 2012 года. Больше никакой информации о результатах этих усилий Координатор не получал.

17. В письме от 15 июля 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2011/721) Постоянный представитель Ирака при Организации Объединенных Наций сообщил, что иракский гражданин передал Министерству иностранных дел Ирака 136 микропленочных кассет, содержащих архив официального органа печати «Аль-Кувейт аль-Яум». В письме от 21 февраля 2012 года на имя Координатора (см. приложение II к настоящему докладу) Постоянное представитель Кувейта подтвердило получение 20 февраля 2012 года Министерством иностранных дел этих микропленочных кассет.

18. В письме от 9 мая 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2012/309) в штаб-квартире Центрального банка Кувейта Постоянный представитель Ирака при Организации Объединенных Наций заявил, что 16 и 17 апреля 2012 года делегация Министерства иностранных дел Ирака передала кувейтским властям кувейтскую валюту (банкноты и монеты), документы и ключи от сейфов Центрального банка Кувейта. Кроме того, в штаб-квартире Министерства иностранных дел Кувейта эта делегация передала кувейтским властям 15 микропленочных кассет с архивами газеты «Аль-Анба».

19. Хотя кувейтские национальные архивы пока не найдены, Ирак продемонстрировал обнаружением иной пропавшей кувейтской собственности, что его искренние и настойчивые усилия в этом направлении могут приносить результаты.

IV. Замечания

20. Происходящее расширение сотрудничества между правительствами Ирака и Кувейта, а также инициативные усилия со стороны Ирака в отношении поиска пропавших без вести граждан Кувейта и третьих стран, равно как и кувейтской собственности, заслуживают похвалы. Я призываю Ирак продолжать предпринимать дальнейшие практические шаги для выполнения своих обязательств согласно пункту 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности.

21. Судя по всему, совместные поисковые миссии в Ираке, осуществляемые в рамках Технического подкомитета и под эгидой МККК, представляют собой надлежащий и конкретный механизм для выяснения судьбы пропавших без вести граждан Кувейта и граждан третьих стран. Я хотел бы отметить поддержку и вклад Кувейта и других членов Трехсторонней комиссии и Технического подкомитета в усилия по решению проблемы пропавших без вести лиц. Я даю высокую оценку ведущей роли МККК в этом отношении.

22. Я приветствую учреждение в Ираке комитета для координации поисков пропавшего кувейтского имущества, включая национальные архивы. Я с нетерпением ожидаю активизации усилий этого комитета для выяснения местонахождения национальных архивов.

23. В своем всеобъемлющем докладе от 8 апреля 2009 года (S/2009/190) и своих последующих докладах Совету Безопасности я призывал наладить процесс упрочения доверия и сотрудничества между Ираком и Кувейтом, чтобы добиться зримого и существенного прогресса и укрепить их практическое сотрудничество. Меня воодушевляет этот многообещающий подход, и я надеюсь, что он как можно скорее приведет к ощутимым и практическим результатам.

24. Я рекомендую Совету Безопасности продлить финансирование мандата Координатора высокого уровня до 31 декабря 2012 года, с тем чтобы закрепить прогресс, достигнутый Ираком в деле выполнения международных обязательств, касающихся пропавших кувейтских граждан и собственности. Я также полагаю, что обеим сторонам следует начать изучение других способов, позволяющих закрепить и обеспечить их продолжающееся сотрудничество в поиске пропавших кувейтских граждан и имущества.

25. Ощутимый прогресс в решении этого гуманитарного вопроса наряду с другими необходимыми шагами со стороны Ирака в целях выполнения им своих остающихся обязательств согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, касающимся ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, даст хорошую основу, позволяющую Совету рассмотреть мой доклад от 27 июля 2009 года, представленный во исполнение пункта 5 резолюции 1859 (2008) (S/2009/385).

Приложение I

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 27 января 2012 года на имя Координатора высокого уровня

По поручению моего правительства имею честь информировать Вас о том, что иракский комитет по кувейтским архивам провел 4 января 2012 года заседание и принял рекомендацию в адрес Генерального секретариата Совета министров: просить все министерства и другие учреждения помимо министерств информировать комитет о любой собственности и документах, принадлежащих правительству Кувейта, не позднее 15 февраля 2012 года.

(*Подпись*) Уильям Ишая **Одишо**
Полномочный министр
Временный Поверенный в делах

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Кувейта при Организации Объединенных Наций от 21 февраля 2012 года на имя Координатора высокого уровня

С удовлетворением предлагаю Вашему вниманию копию акта о получении кувейтской собственности из Республики Ирак в виде 136 микрофильмов архива кувейтской газеты «Аль-Кувейт аль-Яум», которое состоялось 20 февраля 2012 года в Министерстве иностранных дел Кувейта.

(*Подпись*) Мансур **аль-Отейби**
Посол
Постоянный представитель

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Акт о получении кувейтской собственности из Республики Ирак в виде 136 микрофильмов архива кувейтской газеты «Аль-Кувейт аль-Яум»

20 февраля 2012 года

Согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Государство Кувейт 20 февраля 2012 года получило от Республики Ирак две коробки со 136 микрофильмами архива кувейтской газеты «Аль-Кувейт аль-Яум», принадлежащего Министерству информации Кувейта и захваченного бывшим режимом Ирака в ходе вторжения в Государство Кувейт в 1990 году.

Получение указанных микрофильмов состоялось в Министерстве иностранных дел Государства Кувейт в присутствии представителя Министерства информации Кувейта и представителя Министерства иностранных дел Кувейта, а также представителей Посольства Ирака в Кувейте и Министерства иностранных дел Ирака.

Акт был составлен и подписан в присутствии должностного лица Отделения Организации Объединенных Наций в Кувейте.

За Государство Кувейт
Директор Отдела международных организаций
Министерства иностранных дел
Посол Джасим Мубарак аль-Мубараки

За Республику Ирак
Посол Республики Ирак в Государстве Кувейт
Его Превосходительство г-н Мухаммад Хусейн Мухаммад Бахр аль-Алум

Представитель
Министерства иностранных дел Республики Ирак
Г-н Халед Фейзал Хабиб

За Организацию Объединенных Наций
Исполняющий обязанности Главы Отделения
Организации Объединенных Наций в Государстве Кувейт
Г-н Адам Абулмавла